

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 44:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I powiedziałeś do swoich sług: Przyprowadźcie go do mnie, aby spoczęły na nim moje oczy.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wówczas rozkazałeś swoim sługom: Przyprowadźcie do mnie swego brata, abym mógł go osobiście zobaczyć.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem mówiłeś <i>do nas</i> , swoich sług: Przyprowadźcie go do mnie, abym mógł go zobaczyć własnymi oczyma.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Potem mówiłeś do nas sług swoich: Przywieźcie go do mnie, abym go oglądał oczyma memi:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rzekłeś sługom twoim: Przywieźcie go do mnie a położę oczy moje nań.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Rozkazałeś sługom twoim: Sprowadźcie go do mnie, abym mógł go zobaczyć.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ty zaś rzekłeś do sług swoich: Przyprowadźcie go do mnie, abym go oglądał własnymi oczyma.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wtedy powiedziałeś do swoich sług: Przyprowadźcie go do mnie, bo chcę go zobaczyć!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Powiedziałeś wtedy swoim sługom: «Sprowadźcie go do mnie, bym mógł go zobaczyć».
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Powiedziałeś do swoich sług: "Sprowadźcie go do mnie, abym mógł go zobaczyć".
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Powiedziałeś [więc] swoim sługom: 'Sprowadźcie go do mnie, abym go zobaczył'.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ти ж сказав твоїм рабам: Приведіть його до мене, і я подбаю за нього.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wtedy powiedziałeś do twoich sług: Sprowadźcie go do mnie, abym zwrócił na niego moje oko.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Potem rzekłeś do swych niewolników: 'Sprowadźcie go do mnie, żebym mógł na niego rzucić okiem'.